

El Choclo

Música: Angel Villoldo 1897 (Sobre melodía de Casimiro Alcorta)

Letra: Enrique Santos Discepolo, 1935

Con este tango que es burlón y compadrito
se ató dos alas la ambición de mi suburbio
Con este tango, nació el tango y como un grito
salió del sórdido barrial buscando el cielo:

Conjuro extraño de un amor hecho cadencia
que abrió caminos sin mas ley que su esperanza,
Mezcla de rabia, de dolor, de fe y de ausencia,
llorando en la inocencia de un ritmo juguetón.

Por tu milagro de notas agoreras
nacieron, sin pensarlo, las paicas y las grelas
luna en los charcos, canyengue en las caderas
y un ansia fiera en la manera de querer.

Al evocarte, tango querido,
siento que tiemblan las baldosas de un bailongo
y oigo el rezongo de mi pasado...
Hoy, que no tengo mas a mi madre,
siento que llega en punta e pie para besarme,
cuando tu canto nace al son de un bandoneón.

Caracanfunfa se hizo al mar con tu bandera
y en un perno mezcló a Paris con Puente Alsina.
Fuiste compadre del gavión y de la mina,
y hasta comadre del bacán y la pebeta.

Por vos shusheta, cana, reo y mishiadura
se hicieron voces al nacer con tu destino...
Misa de faldas, querosén, tajo y cuchillo,
que ardió en los conventillos y ardió en mi corazón.

Glosario De El Choclo de Enrique Santos Discépolo

Compadrito; en este caso significa Chulito, presumido, pagado de sí mismo, con estilo.

Paicas y grelas: Mujeres jóvenes y guapas, chicas sexies de la noche. En desuso

Canyengue: arrabalero, presumido, con estilo típico de barrio bajo, chulo, provocativo

Fiera: en este caso significa feroz

Bailongo: lugar donde se baila. Puede ser en el patio del conventillo p un salón popular.

Rezongar: protestar, quejarse, lamentar. Metaforicamente sonido del bandoneon.

Caracanfunfa: onomatopeya del taconeado de la milonga. Y por extensión apodo de los que bailaban taconeando. En este caso es el apodo del Vasco Casimiro Ain, primer bailarín que se sepa que lleva el tango a Europa

Pernó: Bebida típica francesa en la que mezcla un anisete con agua. Pastís.

Puente Alsina: Mítico puente que cruza un Riachuelo en los entonces confines de la ciudad. Típico barrio arrabalero.y tanguero.

Gavión: Galán que enamoraba a las minas para vivir de ellas.

Mina: mujer joven. Hoy día la manera mas coloquial de llamar a las mujeres en general.

Bacán: Pijo, persona adinerada y elegante o que pretende serlo.

Pebeta; Diminutivo de Piba.

Shusheta: persona elegante, adinerada o de la alta sociedad.

Cana: Policia

Reo: Gamberro atorrante, persona desprejuiciada y de vivir indolente y antisocial.

Mishiadura: de Miscia: pobreza en dialecto genovés: Pobreza, miseria.

Querosen: Combustible popular omnipresente para cocinar y calefaccionar. Gasoleo B

Conventillo: Viviendas multifamiliares de inquilinato En España Corralas.

ASI SE BAILA EL TANGO 1942

Música: Elías Randal

Letra: Marvil

¡Qué saben los pitucos, lamidos y shushetas!
¡Que saben lo que es tango, que saben de compás!
Aquí está la elegancia...¡Qué pinta! ¡Qué silueta!
¡Qué porte, que arrogancia! ¡Qué clase pa bailar!

Así se corta el césped, mientras dibujo el ocho,
para estas filigranas, yo soy como un pintor.
Ahora una corrida, una vueta, una sentada...
¡Así se baila un tango, un tango de mi Flor!

Así se baia el tango, sintiendo en la cara,
la sangre que sube a cada compás,
mientras el brazo como una serpiente,
se enrosca en el talle que se va a quebrar.

Así se baila el tango,mezclando el aliento,
cerrando los ojos pa escuchar mejor
cómo los violines le cuentan al fueye
porqué desde esa noche Malena no cantó.

Glosario:

Pituco: persona altanera, elegante, adinerada o que pretende serlo. Gente de los barrios pudientes de Buenos Aires.

Lamidos: Persona presuntuosa que aparente ser adinerado, culto y refinado

Shusheta: Persona de clase alta, elegante y de modales finos.

Pinta: Aspecto de la persona. Según el tono puede ser positivo o negativo.

Corrida, vuelta, sentada: figuras del baile
...de mi flor. Énfasis en la calidad superior, en este caso del tango que se baila.

Enroscar: rodear un objeto con algún elemento largo

Fueye: Fuelle, bandoneón.

Malena: mítica cantante de tangos. Se supone que fue Nelly Omar.

El Firulete: 1958

Música: Mariano Mores

Letra Rodolfo Taboada

¿Quién fue el raro bicho
que te ha dicho, che pebete,
que pasó el tiempo del firulete?!
Por más que ronquen
los merengues y las congas
siempre es buen tiempo
pa la milonga.

Vos...dejá nomás... que algun chabón
chamuye al cuete
y sacudile tu firulete,
ese arabesco que en el alma
la milonga nos bordó.
Es el compás criollo y se acabó.

Pero....escuhá...fijate bien...
prestale mucha atención...
y ahora batí si hay algo igual
a este compás compadrón.
Batí, por Dios, si este compás
repicadito y dulzon
no burbujea en tu piel
y te hace más querendón.

Pero escuchá.... fijate bien...
prestale mucha atención.
Y ahora batí si este compás
no es un clavel reventón.
Es el clavel, es el balcón,
es el percal, el arrabal,
el callejon.. y es el loco firulete
de algún viejo metejón.

Glosario De El Firulete

Pebete: diminutivo cariñoso de Pibe

Firulete: Adorno rocamboloso superfluo y con fin de presumir.

Chabón: Sujeto indeterminado. Pibe, Tipo. También persona tonta o torpe.

Chamuyar: hablar, expresar ideas con el fin de convencer de algo.

Al cuete: Al cohete, en vano, para nada, sin ninguna razón.

Sacudir: Demostrar o mostrar algo contundentemente.

Criollo: propio de América latina, en este caso, Argentina.

Batir: Decir, hablar. Decir verdades: "batir la justa"

Compadrón: en este caso de gran calidad, emocionante, intenso

Querendón: Cariñoso, mimoso, emotivo.

Reventón: que está en estado de plenitud, a punto de "reventar" metafóricamente.

Percal: tela de algodón, típica de la ropa de las chicas humildes de buena familia. En el tango representa un pasado limpio e inocente.

Arrabal: suburbio, raval

Metejón: Enamoramiento de mucha intensidad, muchas veces de poca duración. Puede ser de una persona, de un objeto o de una actividad.